

**A**

Vorübergehende Verwendung / Abschluss  
Admission temporaire / Apurement  
Ammissione temporanea / Conclusione

1 Versender Expéditeur Speditore		5 Vordokument Document précédent Documento precedente		<b>11.87</b>	
2 Eigentümer der Ware Propriétaire de la marchandise Proprietario della merce		7 Land der Erzeugung Pays de production Paese di produzione		Nr. No N.	
3 Empfänger/Importeur Destinataire/Importateur Destinatario/Importatore		8 Land der vorübergehenden Bestimmung Pays de destination temporaire Paese di destinazione temporanea		6 Einfuhr Import. <input type="checkbox"/> Ausfuhr Export. <input type="checkbox"/>	
4 ab 11.73/11.74 Nr. 11.73/11.74 No 11.73/11.74 N.		9 Land der endgültigen Bestimmung Pays de destination définitive Paese di destinazione definitiva		10 Zweck der vorübergehenden Verwendung But de l'admission temporaire Scopo dell'ammissione temporanea	
vom du del		11 Mietgeschäft Location Locazione		ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> oui                      si                      non                      no	
Zollstelle Bureau de douane Ufficio doganale		12 VTS SMT		Immatr. Land Pays d'immatr. Paese d'immatr.      PLZ NPA	
13 Zeichen, Nr., Anzahl, Verpackung Marque, no, nombre, emballage Marca, n., quantità, imballaggio		14 Genaue Warenbezeichnung (Material, Typ, Nummern, etc.), die eine Identifikation der Ware erlaubt Désignation exacte de la marchandise (matériel, type, no, etc.) permettant son identification Designazione esatta della merce (materiale, tipo, n., ecc.) che ne permette l'identificazione			

**Muster / Example /  
Modello / Specimen**

15 NHW MNC	16 AC CS	17 Tarif-Nr. No de tarif Voce di tariffa	18 Schlüssel Clé N. conv.	19 Eigenmasse Masse nette Massa netta	20 Stat. Zusatzm. Quant. stat. Quantità stat.	21 Rohmasse Masse brute Massa lorda	22 Stat. Wert in CHF Valeur stat. CHF Valore stat. CHF	23 MWST-Wert Valeur-TVA Valore-IVA
1								
2								

24 Ort / Datum Lieu / Date Luogo / Data  Der Anmelder Le déclarant Il dichiarante  Ref. Réf. Rif.	25 Mehrwertsteuer Taxe sur la valeur ajoutée Imposta sul valore aggiunto  MWST-Code Code-TVA Codice-IVA  MWST-Register-Nr. No d'enregistrement-TVA N. di registrazione IVA
---	--

Zollbefund - Résultat de la vérification - Risultato della visita	Annahme Acceptation Accettazione
	Kontrolle Contrôle Controllo

Anleitung für das Ausfüllen siehe Rückseite von Abschnitt C  
Directives pour l'alésissement voir au verso du feuillet C  
Istruzioni per l'alésamento vedi a tergo della cartola C

## Anleitung zum Anfüllen des Formulars 11.87

**Allgemeines:** Zollanmeldung in einer der drei Amtssprachen (deutsch, französisch oder italienisch) mit Schreibmaschine, einem mechanographischen oder ähnlichen Verfahren bzw. mit Kugelschreiber (Druckbuchstaben) ausfüllen. Berichtigungen: falsche Angaben streichen, richtige, darübersetzen und beglaubigen.

### Erläuterungen zu den einzelnen Rubriken:

- 1-3 Vollständige Adresse angeben.  
7-9 Ländercode ISO alpha-2 des Erzeugungs-, vorübergehenden Bestimmungs- und endgültigen Bestimmungslandes gemäss Länderverzeichnis im Gebrauchszolltarif.  
10 Genaue Angabe des Zwecks der vorübergehenden Verwendung.  
12 VTS: Verkehrszweig an der Grenze, Angabe der Code-Nr.:  
[20] Bahnverkehr [30] Strassenverkehr [40] Luftverkehr  
[50] Postverkehr (nur Selbstverzoller) [70] Pipelines [80] Schiffsverkehr  
Immatr. Land des Beförderungsmittels: Staatszugehörigkeit (nach Ländercode ISO alpha-2) des Beförderungsmittels im Strassen-, Luft- und Schiffsverh.  
PLZ: Angabe der Postleitzahl des Empfänges bei einer vorübergehenden Verwendung im Inland bzw. des Versenders bei einer vorübergehenden Verwendung im Ausland.
- 25 **Mehrwertsteuer (MWST)**  
MWST-Code:  
– absolut steuerfrei 0  
– Vereinfachtes Erhebungsverfahren (Bewilligung ESTV notwendig) 1  
– steuerpflichtig zum reduzierten Ansatz 2  
– steuerpflichtig zum Normalansatz 6  
MWST-Register-Nummer: Eintrag, sofern Importeur als MWST-Pflichtiger eingetragen ist.

## Directives pour l'établissement du formulaire 11.87

**Généralités:** Remplir la déclaration en douane dans l'une des trois langues officielles (allemand, français ou italien) à la machine à écrire, par un procédé mécanographique ou analogue ou au stylo à bille (caractères d'imprimerie). Rectifications: biffer les indications inexactes, inscrire au-dessus le texte exact et attester.

### Explications concernant les rubriques:

- 1-3 Indiquer l'adresse complète.  
7-9 Code ISO alpha-2 du pays de production, de destination temporaire et de destination définitive selon répertoire des pays figurant dans le tarif d'usage.  
10 Indication exacte du but de l'admission temporaire.  
12 SMT: Mode de transport à la frontière, indiquer le numéro de code:  
[20] trafic par fer [30] trafic routier [40] trafic aérien  
[50] trafic postal (seulement pour usagers qui procèdent eux-mêmes au dédouanement) [70] pipelines [80] trafic par eau  
Pays d'immatr. du moyen de transport: Nationalité (selon code des pays ISO alpha-2) du moyen de transport dans les trafics routier, aérien et par eau.  
NPA: indiquer le numéro postal d'acheminement du destinataire pour une admission temporaire en Suisse et de l'expéditeur pour une admission temporaire à l'étranger.
- 25 **Taxe sur la valeur ajoutée (TVA)**  
Code-TVA  
– exonération absolue 0  
– procédure simplifiée de perception (autorisation AFC nécessaire) 1  
– grevé de la TVA au taux réduit 2  
– grevé de la TVA au taux normal 6  
No d'enregistrement-TVA: n'inscrire que si l'importateur est enregistré en tant qu'assujéti à la TVA.

## Istruzioni sul modo di riempire il modulo 11.87

**In generale:** Riempire la dichiarazione doganale in una delle tre lingue ufficiali (tedesco, francese, italiano), con la macchina per scrivere, mediante un procedimento meccanografico o un procedimento analogo, oppure con la penna a sfera (in stampatello). Correzioni: stralciare le indicazioni errate, sovrapporvi quelle esatte e autenticarle.

### Spiegazioni concernenti le singole caselle:

- 1-3 Indicare l'indirizzo completo.  
7-9 Codice ISO alfa-2 del paese di produzione, di destinazione temporanea e di destinazione definitiva, secondo il repertorio dei paesi contenuto nella tariffa doganale.  
10 Indicazione esatta dello scopo dell'ammissione temporanea.  
12 SMT: Modo di trasporto fino alla frontiera, indicare il numero del codice:  
[20] traffico ferroviario [30] traffico stradale [40] traffico aereo  
[50] traffico postale (solo per coloro che procedono essi stessi allo sdoganamento) [70] pipelines [80] traffico per via acqua  
Paese d'immatr. del mezzo di trasporto: Nazionalità (secondo il codice dei paesi ISO alfa-2) del mezzo di trasporto nel traffico stradale, aereo e per via d'acqua.  
NPA: Indicare il numero postale d'avviamento del destinatario per un'ammissione temporanea in Svizzera, risp. dello spediteur per un'ammissione temporanea all'estero.
- 25 **Imposta sul valore aggiunto (IVA)**  
Codice IVA  
– esenzione assoluta 0  
– procedura semplificata di riscossione (autorizzazione AFC necessaria) 1  
– assoggettato all'IVA in base all'aliquota ridotta 2  
– assoggettato all'IVA in base all'aliquota normale 6  
N. di registrazione IVA: iscriverlo solo se l'importatore è registrato come contribuente IVA.